



The collaboration campaign between Hakuba Village and PayPay cashless payment will start.

The campaign is "Hakuba iko iko: Let's go to Hakuba" and you can get up to 15% back. The campaign starts at midnight on Wednesday, January 5, 2022 and ends at 11:59 pm on Tuesday, February 15, 2022. ※The campaign may end before the last day of the campaign.

This service can be used at PayPay member stores in Hakuba Village and furthermore at member stores designated by Hakuba Village and PayPay as eligible stores. ※We are planning to put up posters at the stores where the campaign is being held. ※For more details, including how to check the stores where the campaign will be held, please check the campaign page that will be released later.

In this campaign, you will receive up to 15% PayPay bonus points when you make a PayPay cashless payment at participating stores during the campaign period. Even if you use the Pay-Pay-pickup pre-order service, you will be eligible for this campaign bonus points. Payment methods are PayPay balance, Yahoo Japan Card, and PayPay one-time post-payment only.

The campaign has a maximum point limit of 2,000 yen equivalent points per a time, and 10,000 yen equivalent points for the duration of the campaign. Points will be awarded 30 days after the day following the payment date.

For inquiries: Tourism Division, Hakuba Village Office TEL:0261-85-0722

The following is a notice of the winter open days of Hakuba Recycle Center. Garbage collection calendar has been revised as below during Winter. From Sunday December 26, 2021 to Thursday March 31, 2022



As the pivot of community disaster prevention, the Volunteer Fire Corps carries out a variety of activities to protect the safety of the community, including disaster response, firefighting, rescue, search and other emergency activities, and promoting fire prevention and patrolling the community. In order to maintain this Volunteer Fire Corps in a sustainable manner and to revitalize its activities, we ask for your understanding and cooperation in their activities.

Nagano Prefecture Recognizes the Volunteer Fire Corps Cooperative Business establishment. On Thursday, November 25, Mizuno Co., Ltd. became the first company in the village to receive the Nagano Prefecture Governor's Commendation for Cooperation with the Volunteer Fire Corps, and an award ceremony was held at the Hakuba Village Office.

The closing dates are all Saturday, the fourth Sunday of every month, Dec 31 and Jan 1. Open hours are 9am - 3pm

- Please bring burnable garbage and metal items in the designated garbage bags of the North Alps Wide Area Union.
- Recyclables are free. (Designated bags are not required.)

Acceptable recyclables are cardboard paper, plastic bottles, colorless bottles, brown bottles, other colored bottles, chipped glass and ceramics, white plastic trays, aluminum cans, paper cartons

plastic containers and packaging, paper containers and packaging, newspapers and inserts, magazines, miscellaneous paper, clothing cloth, small household appliances, discarded cooking oil, dry batteries, fluorescent tubes, mercury thermometers and mercury medical thermometers.

Hakuba Recycle Center requests you that hang up a sheet when carrying in, and do not drop trash or recyclables on the road. If you have any questions, please contact Hakuba Recycle Center. Tel: 0261-72-3312

For inquiries: Environment, Resident Division, Hakuba Village Office TEL:0261-85-0715

December 2021						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 OPEN	2 OPEN	3 OPEN	4 CLOSE
5 CLOSE	6 OPEN	7 OPEN	8 OPEN	9 OPEN	10 OPEN	11 CLOSE
12 CLOSE	13 OPEN	14 OPEN	15 OPEN	16 OPEN	17 OPEN	18 CLOSE
19 CLOSE	20 OPEN	21 OPEN	22 OPEN	23 OPEN	24 OPEN	25 CLOSE
26 OPEN	27 OPEN	28 OPEN	29 OPEN	30 OPEN	31 CLOSE	

January 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 CLOSE
2 OPEN	3 OPEN	4 OPEN	5 OPEN	6 OPEN	7 OPEN	8 CLOSE
9 OPEN	10 OPEN	11 OPEN	12 OPEN	13 OPEN	14 OPEN	15 CLOSE
16 OPEN	17 OPEN	18 OPEN	19 OPEN	20 OPEN	21 OPEN	22 CLOSE
23 CLOSE	24 OPEN	25 OPEN	26 OPEN	27 OPEN	28 OPEN	29 CLOSE
30 OPEN	31 OPEN					

February 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 OPEN	2 OPEN	3 OPEN	4 OPEN	5 CLOSE
6 OPEN	7 OPEN	8 OPEN	9 OPEN	10 OPEN	11 OPEN	12 CLOSE
13 OPEN	14 OPEN	15 OPEN	16 OPEN	17 OPEN	18 OPEN	19 CLOSE
20 OPEN	21 OPEN	22 OPEN	23 OPEN	24 OPEN	25 OPEN	26 CLOSE
27 CLOSE	28 OPEN					

March 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 OPEN	2 OPEN	3 OPEN	4 OPEN	5 CLOSE
6 OPEN	7 OPEN	8 OPEN	9 OPEN	10 OPEN	11 OPEN	12 CLOSE
13 OPEN	14 OPEN	15 OPEN	16 OPEN	17 OPEN	18 OPEN	19 CLOSE
20 OPEN	21 OPEN	22 OPEN	23 OPEN	24 OPEN	25 OPEN	26 CLOSE
27 CLOSE	28 OPEN	29 OPEN	30 OPEN	31 OPEN		

Bulldozer work to remove snow from village roads



We have been experiencing extreme weather conditions for the past several years, and although the amount of snowfall this year is unpredictable, we will continue to improve our snow removal system so that it can respond to various weather conditions. In addition, the cooperation of the villagers is essential for safe and smooth snow removal work. In particular, we ask for your understanding and consideration of the following.

① No on-street parking

Snow removal operations are usually conducted at night or from early in the morning. Please do not park on the street in a way that interferes with snow removal.

② Do not put snow onto roads

Some people throw snow from their properties onto roads where bulldozers have finished plowing or where there are no-spray snow removal facilities, but this is very dangerous. Your actions can be expected to cause the car which somebody is driving to slip, resulting in an accident where somebody hit a pedestrian or crashed with an oncoming car avoiding the snow you threw out.

Never throw snow onto the roads, as you may be held responsible for throwing it out.

③ Preventing accidents caused by falling roof snow and posting

warnings.

If roof snow has fallen onto the street, please remove it as soon as possible. It is very dangerous for pedestrians when roof snow is falling. Please take measures such as putting up warning signs in dangerous places.

④ Trimming trees that interfere with snow removal operations

Please understand that we may cut off any branches that grow into the road that may interfere with snow removal work.

⑤ Do not remove snow poles

The bamboo poles stood up along the roads are for a smooth and safe snow removal operation. Please do not remove any poles.

⑥ About spreading of road de-ice

The road de-ice is usually spread twice a day, before the peak-hour to go and from work or school in the morning and evening.

Then, in consideration of the impact on crops, the village uses an environmentally safe anti-freeze. When you spray anti-freeze, you should be considerate too.

⑦ About snow removal in private areas

You may get into trouble by removing snow from your property onto someone else's property without their permission. There is also a possibility of problems at the front door of the house, parking lot, and other places bordering the road where there is no place to put the snow.

Please be responsible for removing snow from your property facing the road. Please cooperate with your neighbors so that there will be no trouble with them about where to put the snow. That will be to ensure smooth passage for road users.

Hakuba Village asks for your cooperation in keeping the roads free of snow clumps so that everyone can pass smoothly at all times.

⑧ About snow disposal place

In recent years, it has become very difficult to find a place to put the snow for snow removal work. If there are a number of snow disposal place, snow removal work can be done efficiently and smoothly. Hakuba Village asks for the understanding and cooperation of those who own land beside the road for snow removal work.

⑨ Prohibition of skiing and snowboarding on the road

Please do not ski or snowboard on the road. These activities may interfere with snow removal operations and may also cause traffic accidents.

This winter, as in the past, 15cm of snowfall is the standard for snow removal work in Hakuba Village.

We will do our best to keep the snow removal work safe and efficient throughout the winter, but there may be times when it is unavoidable and inconvenient for everyone. We appreciate your understanding and cooperation.

For inquiries: Construction Division, Hakuba Village Office
TEL: 026 1-85-0724

Kerosene Spill Accident



During the winter season, people use oil heaters to heat their homes and lodging facilities, and every year there are accidents involving kerosene spills from kerosene tanks.

Accidents often occur when the tank overflows when the person refueling leaves the tank, or when the kerosene tank pipe breaks and leaks due to snow removal work or falling snow from the roof.

If a large amount of leaked

kerosene flows into a waterway, it will have a negative impact on downstream waterways and rivers.

Therefore, please pay extra attention to the following points to avoid spilling kerosene.

- Do not leave the place while refueling, watch the whole time, and make sure the valve is closed.
- Secure the household kerosene Tank, so that it will not fall over.
- Install spill prevention devices (such as oil dikes) on household kerosene tanks.
- Household kerosene tanks and plumbing need to be inspected periodically.
- Be careful not to damage the Pipes with snowplows or other

equipment.

- If you have an oil spill or find one, please contact the Residents Division, Hakuba Village Office or the North Fire Department of Kita-Alps Wide Area Union immediately.

For inquiries:
Resident Division, Hakuba Village Office TEL: 026 1-85-0715
North Fire Department of Kita-Alps Wide Area Union TEL: 026 1-72-0119

From December 15 to 31, the Traffic Safety Campaign for the end of the year of Japan is being carried out.

For inquiries: General Affairs Div., Hakuba Village office
TEL: 026 1-72-7002

Calendars of Health and Welfare Services (From 25th to the end of next month)

◆Health check-up for infant and toddler

■Health checkup, Consultation for Infant & Toddler Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
Dec 27 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
Jan 11 (Tue)	Consultation for child-care	Appointment needed
Jan 14 (Fri)	Health check for Infant	Born in Aug 2021 and Feb 2021
Jan 18 (Tue)	Health check for 3-year-old	Born in Sept - Nov 2018
Jan 25 (Tue)	Consultation for 2-month-old	Born in Nov 2021
Jan 31 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed

◆Vaccination

■Vaccination Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
Jan 12 (Wed)	Immunization for Infant	Notified individually
Jan 21 (Fri)	Japanese encephalitis Vaccination	Notified individually
Jan 28 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually

◆If anything's troubling you.

If you have any problems, please contact the following offices.

Foreign-language Human Right Hotline (English)

By Tokyo Legal Affairs Bureau

Weekdays 9:00 - 17:00

Contact 0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living-Supporter by ANPI

(Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Weekdays 9:30 - 17:30

Contact 026-235-7186

Clinic on Duty on Holiday

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL (Area Code: 0261)	Pharmacy in Hakuba
Dec 26 (Sun)	Kamishiro Clinic	Ito Clinic	Hirabayashi Mental Clinic	Sato DC	Omachi 23-3211	Fujinoya
Dec 29 (Wed)	Shintani Clinic			Kashiwabara DC	Hakuba 71-1182	Fujinoya
Dec 30 (Thu)	Hakuba Clinic	Ishizone IM & Surgery Clinic	Kondo Clinic	Green DC	Omachi 23-6666	Fujinoya
Dec 31 (Fri)	Kamishiro Clinic	Kakishita Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Oda DC	Hakuba 72-6482	Fujinoya
Jan 1 (Sat)	Yokosawa Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Azumi Hospital	Okuhara DC	Omachi 23-0500	Fujinoya
Jan 2 (Sun)	Otari Clinic	Nomura Clinic	Ohta Clinic	Azumino DC	Matsukawa 62-2332	Fujinoya
Jan 3 (Mon)	Kurita Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Matsumoto Clinic	Iizawa DC	Omachi 23-7050	Ohta
Jan 9 (Sun)	Otari Clinic	Ito Clinic	Serizawa Clinic	Otari DC	Otari 82-2762	---
Jan 10 (Mon)	Hakuba Clinic	Ishizone IM & Surgery Clinic	Yoshimura Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Omachi 22-0415	Fujinoya
Jan 16 (Sun)	Yokosawa Clinic	Kakishita Clinic	Azumi Hospital	Odagiri DC	Ikeda 62-3134	Hakuba Apple
Jan 23 (Sun)	Kurita Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Midori Clinic	Kaneko DC	Omachi 23-2200	Ohta
Jan 30 (Sun)	Kamishiro Clinic	Mogami Orthopedic surgery Clinic	Herbe no Sato Clinic	Myuyama DC	Matsukawa 62-0648	Fujinoya

◆Child raising supporting room

Shien Room TEL: 0261-72-3025



Free Use Section
 Open: Everyday except Saturday
 Morning: 9:30 - 12:00
 Afternoon: 13:00 - 16:00



Nakayoshi Hiroba
 Open: Every Thursday

Temporary Close

TEL: 0261-72-3025

Notice:

※When using the facilities, please take user's temperature at home before you leave. We also ask that you will wash your hands and fill out the form of the health checkup sheet, as soon as you entered the Shien room.

◎The use of above service may be suspended depending on future conditions. We will also be posted on Hahakomo of the Shien application.

◎Registration is required from this Fiscal year, we ask you to fill out the registration card when you use the service for the first time.

※The schedule for Dec. 20 to Jan. 5 is as follows. First, from December 20 to December 24, "Free Use" will be available only in the morning. Then, from December 26 to January 5, "Free Use" will not be available.

For inquiries: Contact to 0261-72-3025 at Kosodate Shien Room: The Child Care Support Room.

Illegal dumping refers to the act of dumping garbage (waste) generated by household or business activities into rivers, roads, waterways, and vacant land (including owned and leased land). It is prohibited by Article 16 of the "Waste Disposal and Public Cleansing Law.

Illegal dumping not only damages the beauty of nature and landscape, but also the toxic substances emitted from the waste

can have a negative impact on our health and daily lives.

In addition, illegal dumping into rivers and waterways has led to an increase in marine plastic waste, worsening the marine environment.

Illegal dumping is punishable by up to 5 years imprisonment or a fine of up to 10 million yen, or both. In the case of a corporation, the penalty is a fine of up to 300 million yen.

If you see illegal dumping, please report it to

○Resident Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0715

○Environmental Waste Management Division, Matsumoto Chiiki Shinkokyoku TEL: 0263-40-1941

○Illegal Dumping Hotline TEL: 0120-530-386 Free Call

For inquiries: Resident Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0715

For those who are enrolled in the National Health Insurance and the Medical Care System for the Elderly

The National Health Insurance Federation of Nagano Prefecture would like to inform you of the following.

As a general rule, the cost of medical treatment for injuries and illnesses caused by the actions of others (third parties), such as traffic accidents, bite by someone else's pet, food poisoning at the restaurants, injury accident, etc., is to be paid by the assailant, but depending on the situation, you may be able to receive treatment using your National Health Insurance card.

In such a case, be sure to submit a report of injury or illness to the National Health Insurance Section of the municipality in which you live. (The notification due to a third party act)

In this case, the medical expenses should be borne by the assailant, so the medical expenses borne by the National Health Insurance will be charged to the assailant.

In other words, the National Health Insurance (NHI) will temporarily pay for your medical expenses other than the partial payment you made to the medical institution as an insurance benefit, and then bill the other party later.

Also, when you visit a doctor using your insurance card, please inform the medical institution that

the injury or illness is caused by a third party action.

Items required for notification to Hakuba Village National Health Insurance Section

Hakuba Village needs your insurance card, your seal, accident certificate by police, your identification documents (driver's license, passport, etc.) and the following documents.

The form of "People who have reasons for not being able to obtain a certificate of personal injury" will be submitted when the police issued a certificate for property damage, not for personal injury. Other documents may also be required depending on the details of the accident. In addition, the agreement letter must be signed and sealed by the assailant.

- The form of "People who have reasons for not being able to obtain a certificate of personal injury"
- Report on the circumstances under which the accident occurred
- Memorandum of Understanding (Documents to be prepared by the assailant)
- Agreement letter (Documents to be prepared by the victim)

For inquiries: Resident Division, Hakuba Village office TEL:0261-85-0715

On December 20, the Digital Agency launched an application for smartphones that proves that a person has been vaccinated against COVID-19.

Hakuba Village is handling the issuance of digital certificates.

The App calls "New Corona Vaccination Certificate App", and you can download it free from 20th.

Start the app, scan your My Number card with your smartphone, and your personal vaccination history registered in the Vaccination Record System (VSR) will appear on the displayed. The date of vaccination, number of times vaccinated, and vaccine manufacturer are displayed. 2D barcode can be issued by the app. on your smart phone which can be scanned for confirming your vaccination record too.



If you are planning to use the vaccination certificate from Dec. 29, 2021 through Jan. 3, 2022, the electric vaccination certificate can be issued through the app. on your smartphone. The certificate will be issued on the same day.

On the other hand, if My Number card is locked, after 4-digit PIN is mistaken for 3 times, (If you make a mistake three times, your My Number Card's password will be locked and you will not be able to use it for online authentication unless you have it unlocked at the local government office. Please be careful about this.) or if you need to use a travel document other than a passport, you need to go for procedures of your municipality office.

Before Dec. 20th, the vaccination certificate issues on paper, but from Dec. 20 it will be issued with 2D barcode on paper as well as digital Certificate. The specifications of 2D barcode are based upon ICAO VDS-NC and SMART Health Cards.

It has been, and it will be, the paper certificate is still valid, however, 2D barcode may be necessary in some countries.

Deadline for payment for November

Jan 25 (Tue)	Cash		Account transfer :Kouza Furikae	Credit card (the handling commission will be 3.24%)	Electronic Payment Services	Deduction (: Tenbiki)
	The accounting section Hakuba Village office and the banks in Hakuba Village	Convenience store		The taxation Division, at Village office 	Yahoo online 	Deduction from your pension
4th of 4 payments Resident Tax	○	○	○	○	○	---
8th of 10 payments National Health Insurance Tax	○	○	○	○	○	---
6th of 8 payments Medical Insurance for the elderly	Futsu Choushu ○	---	Futsu Choushu ○	---	---	Tokubetsu Choushu ○
Water and sewer bill	○	○	○	---	---	---

For inquiries: Taxation Division TEL: 0261-85-0712, Resident Division TEL: 0261-85-0715, Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714, Hakuba Village Office

For inquiries, please contact to Ministry of Health, Labour and Welfare Vaccine Call Center Phone: 0120-761770 (Free)

Japanese, English, Korean, Spanish and Portuguese available from 9am to 9pm.

Thai language support is available from 9am to 6pm.

Vietnamese language support is available from 10:00am to 7pm.

Tanaka wrote the article referring to the announcement by the Ministry of Health, Labor and Welfare.

